

ZMIANA CZASU—W niedzielę, 6 listopada zmieniamy czas z letniego na zimowy, czyli przesuwamy wskazówki zegara o 1 godzinę do tyłu.

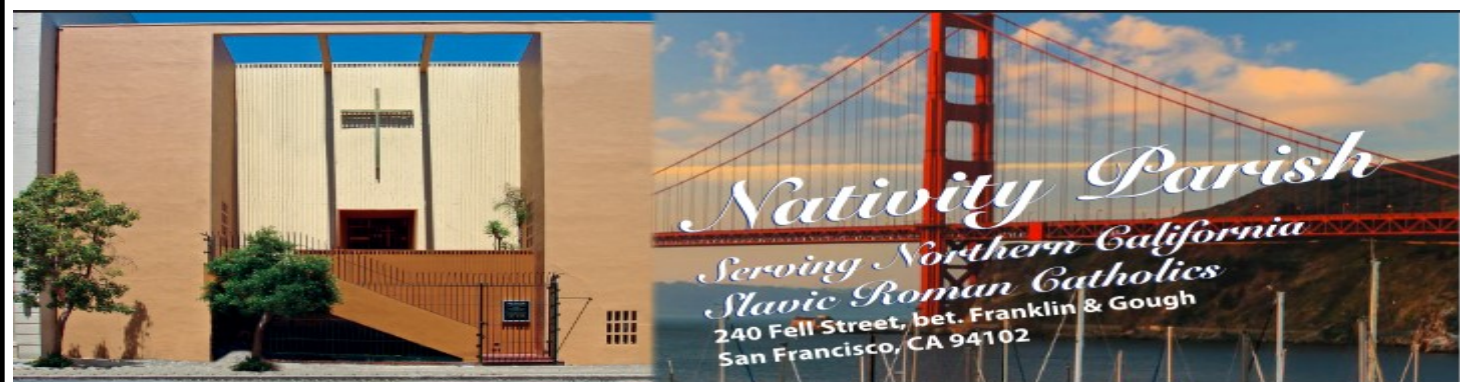
105 ROCZNICA ODZYSKANIA NIEPODLEGŁOŚCI—Narodowe Święto Niepodległości to dla Polaków jedno z najważniejszych świąt państwowych. Po 123 latach zaborów – niewoli naznaczonej walką, cierpieniem i wysiłkiem wielu pokoleń Polek i Polaków – nasz kraj odzyskał suwerenność. Każdego roku, podczas obchodów 11 listopada czcimy pamięć tych, którym zawdzięczamy własne państwo, którym udało się podnieść kraj z ogromnych zniszczeń I wojny światowej, stworzyć warunki rozwoju ekonomicznego, modernizacji gospodarczej i cywilizacyjnej. Polecamy Panu Bogu w modlitwach sprawy naszej Ojczyzny i wszystkich Polaków.

DOROCZNA ARCHIDIECEZJALNA ZBIÓRKA OFIAR (ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL)

W tym roku suma dla naszej parafii wynosi \$16,848 i musimy osiągnąć ten cel przed 31.12.2023 r. Na chwilę obecną złożono ofiary na sumę \$8,083.00. Bardzo prosimy Parafian o podjęcie zobowiązań na ten rok!

UBEZPIECZENIA BUDYNKÓW PARAFIALNYCH—Bogu niech będą dzięki! Dzięki Waszej ofiarności i pomocy finansowej jakiej udzieliła nam Archidiecezja San Francisco mogliśmy w ostatnim czasie spłacić całkowicie dług ubezpieczenia za lata 2022-2023. Z jednej strony ogromny powód do radości. Z drugiej strony, otrzymaliśmy już kolejny rachunek za ubezpieczenie na rok 2024. Suma wynosi \$33,781. Zatem nie pozwala nam to spocząć na laurach ale podjąć nowe wyzwanie. Bardzo prosimy o pomoc w spłacie nowego rachunku!

ANDRZEJKI—wszystkich chętnych zapraszamy na zabawę andrzejkową do sali parafialnej w sobotę 25 listopada. Bilety po \$60 od osoby. Bar jest płatny. Kontakt: Basia Szlachta, tel. 510-325-7481, e-mail: bszlachta@hotmail.com. Zapraszamy!



SEAKOR European Delicatessen & Sausage Factory
Home-made Sausages & Deli Products
Catering for All Occasions
5957 Geary Blvd./24th Ave
San Francisco, CA 94121
Tel. (415) 387-8660

CROATIAN AMERICAN CULTURAL CENTER
60 Onondaga Ave. Corner of Alemany Blvd.
San Francisco, California 94112
Danica Eterovich, Catering Manager
(415) 584-8859; Cell (650) 483-8335
Wedding & Anniversary Receptions • Banquets • Bar Mitzvahs
Cocktail & Holiday Parties • Showers • Meetings & Luncheons
Slavonic Mutual & Benevolent Society of SF • Org. 1857 • Non-Profit Corp.

Elizabeth's Flowers
DISTINCT FLORAL DESIGNS
Floral Design Studio-San Francisco
www.flowersssf.com
order@flowersssf.com
415-518-3030

PHONE: 415-923-1446 FAX: 415-923-0247
ALOUIS AUTO RADIATOR, INC.
EXPERT AUTO REPAIR FOR ALL MAKES AND MODELS
FOREIGN AND DOMESTIC
SPECIALIZING IN AUTO AIR CONDITIONING AND COOLING SYSTEMS
NORBERT BAJURIN
1970 MCALLISTER STREET
SAN FRANCISCO, CA 94115

HOLDA
Washer & Dryer Repair Service
Naprawa pralek i suszarek
ZYGMUNT HOLDA
5446 Geary Blvd. # 2, San Francisco, CA 94121
Tel. (415) 750-9077; Fax (415) 750-9039

OGŁOSZENIA W BIULETYNIE
Ostatnia strona przewidziana jest na ogłoszenia reklamowe.
Koszt umieszczenia ogłoszenia wynosi rocznie. \$250.00

ADVERTISEMENTS
Increase your sales with cost-effective advertising in Nativity's Sunday Parish Bulletin.
The annual cost is \$250.00 for a one inch ad. Larger ad spaces are also available at additional cost.

SLOVENIAN HALL
RESERVATION & EVENT INQUIRIES
The Slovenian Hall is a full featured banquet style facility available for all occasions that can accommodate small to large parties or events. Contact us to schedule a tour!
2101 Mariposa Street, San Francisco, CA 94107
TEL: 415-864-9629 | MANAGER: 415-244-1133

Home Safety Services
The Grab Bar Installation Experts
Bathroom Safety • Stair Railings
Wheelchair Ramps • Stair Lifts
Come Visit Our Showroom
890 Cowan Rd., Suite G in Burlingame
www.homesafety.net 650-571-7774

Nativity of Our Lord Roman Catholic Church

Personal Parish for the Pastoral Care of Polish, Croatian, Slovenian, Czech and Slovak Catholics.

240 Fell Street, San Francisco

Rectory & Mailing Address:

245 Linden St., San Francisco, CA 94102

Pastor: Fr. Eugeniusz Bolda, S.Chr.,

Please call parish office for appointment:

Ph. & Fax: (415) 252-5799; E-mail: parish@sfnativity.org

Parish web page: www.sfnativity.org

Zalotwanie spraw biurowych: po uprzednim zgłoszeniu telefonicznym.



October 29 & November 5, 2023 / Celebrating Catholic Worship since 1903

HOLY MASSES

Sunday: 9:15am— Readings and choir songs in Croatian & Slovenian, Mass in English, 10:30am Mass in Polish,

Each Friday: 7:00pm Mass in Polish

First Sunday of the month—Mass in Czech at 1:00pm

SACRAMENT OF RECONCILIATION

Before the mass and anytime upon request.

SACRAMENT OF BAPTISM

Please contact priest one month in advance.

SACRAMENT OF MATRIMONY

Intentions must be announced 6 months in advance.

VISITING OF THE SICK

Every first Friday and on request.

ROSARY: Sunday: 8:45am

SVETE MISE

Nedjeljom: 9:15am—Čitanja i zborna pjevanje na hrvatskom i slovenskom jeziku; većinom na engleskom jeziku, 10:30am Misa na poljskom jeziku.

SAKRAMENAT POMIRENJA

(Isповijed): Prije Mise i po potrebi.

SAKRAMENAT KRŠTENJA

Molimo, javite se svećeniku mjesec dana unaprijed.

SAKRAMENAT VJENČANJA

Molimo, javite se svećeniku, šest mjeseci unaprijed.

BOLESNICI

Svaki Prvi Petak i po potrebi.

KRUNIČA: Nedjeljom, 8:45am prije Mise.

MSZE ŚWIĘTE

Niedziela: 9:15am - czytania i śpiew w języku chorwackim i słoweńskim, Msza Święta w języku angielskim.

10:30am— Msza Św. w języku polskim.

Każdy Piątek: 7:00pm Msza Św. w języku polskim.

SAKRAMENT POJEDNANIA

Przed Mszą Św. oraz na życzenie.

SAKRAMENT CHRZTU ŚWIĘTEGO

Proszę zgłosić miesiąc przed planowaną datą.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA

Proszę zgłosić 6 miesięcy przed data ślubu.

ODWIEDZINY CHORYCH

W pierwszy piątek miesiąca i na życzenie.

SVETE MAŠE

Nedelja: 9:15am— Berila in petje v slovenščini in hrvaščini; navadno Maša v angleščini.

10:30am— Maša v poljščini

Petek: 7:00pm—Maša v poljščini.

ZAKRAMENT SPRAVE

Pred Mašo in na prošnjo.

SVETI KRST

Obvestite duhovnika en mesec prej.

ZAKRAMENT POROKE

Obvestila morate objaviti šest mesecev prej.

OBISK BOLNIKOV

Vsak prvi petek in na prošnjo.

ROŽNI VENEC

Nedelja: 8:45am pred Mašo

Welcome New Parishioners! We extend a warm welcome to those who worship here. If you would like to become a member of this parish or be included in our directory for mailings, please fill out this registration form and drop it in the collection basket or send to the parish office. *Witam wszystkich nowych Parafian! Proszę poinformować nas o pragnieniu przynależności do Parafii lub zmianie adresu przez wypełnienie poniższego formularza. Odcięty formularz proszę wrzucić do koszyka z niedzielną kolektą lub wysłać na adres kościoła Nativity.*

Name/ Imię i Nazwisko: _____ Tel.: _____

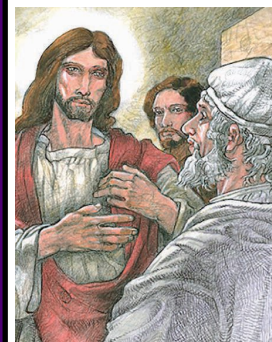
Address/ Adres: _____

MASS INTENTIONS**OCTOBER 29, 2023
30 SUNDAY IN ORDINARY TIME**9:15am^{Eng} + Mate Coric10:30am^{Pol} ++ Zmarli członkowie Towarzystwa Dobroczyńnego Św. Stanisława**ALL SAINTS FEAST - NOVEMBER 1, 2023**12:00pm^{Eng} For Parishioners7:00pm^{Pol} ++ Zmarli z wypominek**FIRST FRIDAY - NOVEMBER 3, 2023**7:00pm^{Pol} ++ Zmarli z wypominek**NOVEMBER 5, 2023
31 SUNDAY IN ORDINARY TIME**9:15am^{Eng} ++ Ivan & Marija Cukar10:30am^{Pol} O Boże błogosławieństwo i dar zdrowia dla taty i mamy1:00pm^{Cz} (Mass for the Czech community)**FRIDAY - NOVEMBER 10, 2023**7:00pm^{Pol} ++ Zmarli z wypominek**NOVEMBER 12, 2023
32 SUNDAY IN ORDINARY TIME****Church cleaning collection**9:15am^{Eng} ++ Josephine, Vincent & David Aiuto10:30am^{Pol} 1) Dziękczynna za udane lata małżeństwa
2) O Boże błogosławieństwo dla Ojczyzny w 105 rocznicę odzyskania niepodległości**Pope Francis' 2023 Rosary Intentions for November**

For the Pope: We pray for the Holy Father; as he fulfills his mission, may he continue to accompany the flock entrusted to him, with the help of the Holy Spirit.

Please pray for peace in Ukraine and Holy Land!**Intencje Modlitwy Różańcowej
papieża Franciszka na listopad 2023**

Za Papieża: Módlmy się za Papieża, aby pełniąc swoją misję z pomocą Ducha Świętego, nadal towarzyszył w wierze powierzony mu Bożej owczarni.

Módlmy się o pokój na Ukrainie i w Ziemi Świętej!**30 NIEDZIELA ZWYKŁA
Największe i pierwsze przykazanie**

Izraelici oprócz dziesięciu przykazań otrzymanych od Boga za pośrednictwem Mojżesza, mieli sześćset trzydzieści innych przepisów, które nie ułatwiały im życia. Stąd też często pytali, które z przykazań jest ważniejsze, na które trzeba najbardziej zwracać uwagę. Uczonemu w Prawie Jezus odpowiada, że największe jest przykazanie miłości. Miłość do Boga, a następnie wynikająca z niej miłość do bliźnich. Miłość, która według Pisma wyraża się kochaniem całym sercem, duszą, ze wszystkich sił. Jezus dodaje: całym swoim umysłem. Bo wszystko w człowieku zaczyna się od myśli. Dla Żydów uciążliwe było skrupulatne przestrzeganie najdrobniejszego przepisu. A czy dla nas nie jest dzisiaj trudne przestrzeganie tylko jednego? Uciążliwość ta polega na osobistym zaangażowaniu umysłu i serca, aby dokonać wysiłku rozeznawania: co miłością jest, a co nią nie jest?

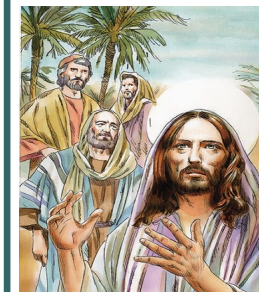
**30 SUNDAY
IN ORDINARY TIME
The greatest and first commandment**

In addition to the ten commandments received from God through Moses, the Israelites had six hundred and thirteen other regulations that did not make their lives easier. Hence, they often asked which of the commandments was more important and which one should pay the most attention. Jesus replies to the doctor of the law that the greatest commandment is love. Love for God and then the resulting love for others. Love, which according to the Scripture is expressed by loving with all your heart, soul, and strength. Jesus adds: with all your mind. Because everything in a person begins with thoughts. For Jews, it was burdensome to scrupulously follow even the smallest regulation. And isn't it difficult for us today to follow just one thing? This burden consists in the personal involvement of the mind and heart in order to make an effort to discern: what is love and what is not?

**31 NIEDZIELA ZWYKŁA
Troszczmy się o pasterzy**

Mamy prawo domagać się, aby nasi pasterze byli święci, żyli przykładowo. Aby nie tylko mówili, jak żyć, lecz przede wszystkim swoim życiem dawali świadectwo. Świat bardziej niż kiedykolwiek wcześniej potrzebuje świadków Chrystusa żyjących żywą wiarą, wyrażającą się w działaniu. Mamy wypraszać Kościołowi świętych pasterzy, mamy się za nich modlić, bo potrzebują naszego wsparcia. Ich ze względu na powierzone im dobra,

nad którymi sprawują opiekę, szatan najbardziej atakuje. Zło było, jest i będzie, Jezus jednak nie podważa autorytetów. To On stoi za autorytetem kapłana, gdy ten naucza w imieniu Kościoła. Wymaga to od nas wielkiej pokory i uniżenia, by widząc zło wśród pasterzy, zachować posłuszeństwo. Nadzieję dają słowa Jezusa z dzisiejszej Ewangelii: kto się poniża, będzie wywyższony.

**31 SUNDAY IN ORDINARY
TIME
Let us care for the shepherds**

We have the right to demand that our shepherds be holy and live exemplary lives. So that they not only tell us how to live, but above all give testimony with their lives. More than ever before, the world needs witnesses of Christ living a faith expressed in action. We are to pray for holy shepherds for the Church, we are to pray for them, because they need our support. Satan attacks them the most because of the goods entrusted to them and over which they take care. Evil was, is and will be but Jesus does not question authorities. It is He who stands behind the priest's authority when he teaches on behalf of the Church. This requires lowliness from us to remain obedient when we see evil among the shepherds. Jesus' words from today's Gospel give us hope: whoever humbles himself will be exalted.

*(Sunday Reflections by Fr. Cyprian Kostrzewa SSP)***LECTIONARY READINGS**

Sunday Cycle—A, Weekdays—Year I

ANNOUNCEMENTS

ALL SAINTS FEAST - falls this year on Wednesday, Nov. 1st. This is a holy day of obligation. There will be Mass at our church at 12:00pm in English and 7:00pm in Polish.

ALL SOULS DAY ENVELOPES—are available on the tables at the entrance of the church. Please write the names of your deceased loved ones on the envelope and place them in the collection basket. Your intentions will be remembered during Holy Mass in the month of November.

PLENARY INDULGENCE FOR THE POOR SOULS—A plenary indulgence, applicable only to the souls in purgatory, is granted each and every day from November 1st to Nov 8th, who devoutly visit a cemetery and there pray, if only mentally, for the departed. The indulgence is plenary each day from the 1st to the 8th of November; on other days of the year it is partial. There are additional conditions that must be met for the acquiring of a plenary indulgence: 1) that the person truly repudiate and be sorry for all sins, mortal and venial; 2) reception of Holy Communion on the day the indulgence is sought; 3) Sacrament of Penance before or after the indulgence is sought; 4) prayer (which can be in the form of an Our Father and a Hail Mary) for the intentions of the pope on the day the indulgence is sought. Only one plenary indulgence per day can be obtained (unless it is the hour of death).

MARTINOVANJE - Croatians and Slovenians will celebrate Saint Martin's day on Sunday, 11/12/23, after 9:15 Mass in the church hall.

ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL

This year, Nativity's assessment is \$16,848 and we must meet this goal before 12/31/2023. Please consider your donation for this Appeal as soon as possible. As of today, our parish has made donations for the sum of \$8,083.00. Thank you!

PROPERTY & LIABILITY INSURANCE - Thanks be to God! Thanks to your generosity and financial assistance provided by the Archdiocese of San Francisco, we were recently able to fully repay the insurance debt for 2022-2023. On the one hand, there is a huge reason to be happy. On the other hand, we have already received another insurance bill for 2024. The total is \$33,781. Therefore, this does not allow us to rest on one's laurels but to take up a new challenge. Please help us pay off the new bill!

DAYLIGHT SAVINGS TIME ENDS - Sunday, 5 November, 2:00am PACIFIC STANDARD TIME RESUMES Remember to set your clocks BACK by one hour Saturday night before bed!

SUNDAY COLLECTIONS

Sunday, October 15, 2023 \$674.00 / candles \$20.00
Donations for Parish Insurance \$634.00

Sunday, October 22, 2023 \$954.00 / candles \$29.00
Donations for Parish Insurance \$280.00
Mission Sunday Collection \$470.00

You May Support Nativity Parish with Zelle®

Można składać ofiary na parafię przez system Zelle®
Church of the Nativity (parish@sfnativity.org)**THANK YOU! / BÓG ZAPŁAĆ!****OGŁOSZENIA**

RÓŻANIEC ZA ZMARŁYCH - na cmentarzu Holy Cross (Colma) będzie dzisiaj o godzinie 1:00 po południu. Zapraszamy!

UROCYSTOŚĆ WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH—wypada w tym roku we środę (1 listopada). Msze św. w naszym kościele: o 12:00 po południu po angielsku i o 7:00 wieczorem po polsku.

WYPOMINKI—są wyłożone przy wyjściu z kościoła. Karty wypominkowe możemy zwracać kładąc je do koszyka podczas kolekty. Za zmarłych będą odprawiane Msze święte w piątki listopada, a po każdej Mszy świętej będą wyczytywane imiona zmarłych i wspólna modlitwa.

ODPUST ZUPEŁNY ZA ZMARŁYCH—Zgodnie z informacją Stolicy Apostolskiej, od 1 do 8 listopada można uzyskać odpust zupełny dla dusz czyśćcowych (czyli całkowite darowanie wobec Boga kary doczesnej za grzechy już odpuszczone). Warunkiem odpustu jest: 1) spowiedź sakramentalna w najbliższym czasie, 2) Komunia Eucharystyczna, 3) dowolna modlitwa w intencjach Ojca Świętego, nawiedzenie cmentarza z równoczesną modlitwą za zmarłych.